

EN VILLE	URBYE
Suis-je loin du centre de la ville?	Cu mi dus dal urbocentro?
Dix à quinze minutes à pied.	Is a isqin minutos pede.
Suivez les rails du tram et vous y arriverez.	Folgu lo tram-ralyos e vu ye arivor.
Vous êtes maintenant près de la station du métro.	Vu nun nir lo tub-stasyon.
Où est le guichet des billets?	Vo lo tikel-fensel?
Tous les guichets à gauche distribuent des billets.	Tot fenselos linke distribar tikelos.
Il y a aussi quelques appareils distributeurs automatiques.	Ye an som automa tikel-distribilos.
Mademoiselle, voulez-vous me donner un ticket pour l'arrêt du Palais de Justice?	Damel, var vu me di un tikel pol Justisdom-fermo?
Y a-t-il un départ bientôt?	Cu un farto sun?
Un départ toutes les trois minutes.	Un farto shak tre minutos.
En voiture! Dépêchez-vous, s'il vous plaît.	Veturye! Pli asti.
Arrêt du Palais de Justice? je dois descendre.	Justisdom-fermo? Mi shar shendi.
Excusez-moi, Monsieur, par où va-t-on au Grand Magasin «L'Univers»?	Skuzu, Siro, voe lo shupon «Universo»?
Prenez cette rue à votre gauche. Après trois minutes de marche, vous arriverez à la Place de la Liberté. Là se trouve le grand magasin que vous cherchez.	Prenu et veo valinke. Do tre minutos marco, vu arivor al Frido-Plas. Ye lo shupon ke vu kirar.
Il y a là juste en ce moment une vente de soldes, pour la liquidation des articles d'hiver.	Ye ju etmomente un saldos-vendo pol liqidazo del yemartiklos.
S'il vous plaît, où est l'ascenseur, le tapis roulant (escalator), l'escalier?	Pli, vo lo lift, l'escalator, lo skal?
Mademoiselle! Mademoiselle! Personne ne répond!	Damel! Damel! Nilun rispar!
Pardon, Monsieur. Vous me paraissez être le chef de ce rayon.	Pardon, Siro, vu me parar l'aldo d'et depart.
En effet, Monsieur. Puis-je faire quelque chose pour vous?	Fakte, Siro. Par mi fi somo po vu?
Depuis plus de dix minutes j'attends d'être servi. Toutes les vendeuses sont occupées.	Dep plu qam is minutos mi atendar sirvati. Tot venderinos okupat.
Vous avez raison, Monsieur, c'est toujours ainsi pendant les ventes de soldes, surtout à cette heure-ci.	Vu raga, Siro, sar sem ete dun lo saldos-vendo, surte etore.
Me voici, Monsieur. Que puis-je faire pour vous?	Em mi, Siro, ke par mi fi po vu.
Je voudrais avoir quelques chemises en popeline blanche.	Mi vur i som albaboplin-kamizos.
Vous avez de la chance. Il m'en reste encore quelques pièces. Dans une demi-heure il n'y en aurait plus eu.	Vu ar canso. M'en restar nok somunos. Fra un ordim noplue en restindur (en ur restat).
J'en ai encore quatre de votre encolure.	Mi en ar nok qar po va kolado.
Je les prendrai, Mademoiselle. Avez-vous aussi des chaussettes gris clair en nylon?	Mi ze prenor, Damel. Ar vu an klargriza nilon-kalselos?
Celles-ci sont-elles assez claires pour vous?	Sar etunos sufe klara po vu?
Elles sont parfaites, Mademoiselle. Voulez-vous m'en donner six paires?	Zi perfa, Damel. Var vu m'en di sit duos?
Vous voici servi. Désirez-vous autre chose?	Em vu sirvat. Dezar vu oso?

EN VILLE	URBYE
Tant que j'y suis, je donnerai un coup d'œil à vos vestes de sport.	Pes mi ik, mi okador va sport-vestelos.
Elles sont pendues là. Voulez-vous voir si vous trouvez quelque chose à votre goût?	Zi pendat ye. Var vu vidi es vu trar somo vaguste?
Non, Mademoiselle, je ne trouve rien de particulièrement intéressant.	No, Damel, mi trar nilo pekule interesa.
Nous en resterons donc là. Voulez-vous faire le compte et me dire où je dois aller payer?	Nos restor donk ye. Var vu fi lo kont e me dici vo mi shar gi pagi?
Vous pouvez me payer à moi-même. Pour la facilité des clients, nous avons de petites caisses individuelles.	Vu par pagi a miself. Pol izo del kundos, nos ar individua kasetos.
Je ferai le compte à la machine. Voici, Monsieur, votre ticket avec le montant.	Mi for lo kont kol mekan. Em, Siro, va tikel kol montant.
J'espère que vous n'êtes plus fâché maintenant.	Mi sperar vu noplue arga nun.
Au contraire, Mademoiselle, vous m'avez servi de façon charmante et je vous remercie beaucoup.	Akontre, Damel, vu me sirvinda carme e mi ve dankar mul.
Par où est la sortie? Je ne trouve jamais mon chemin dans ces grands magasins.	Voe l'exado? Mi ni trovar ma veg in et shponos.

From:

<https://neo.auxlang.site/> - **Neo IAL**

Permanent link:

<https://neo.auxlang.site/fr:neo:mrn:conv:ville>Last update: **12.08.2024 11:46**